

漢字不可改 文言不可廢

經書必須讀—墨爾本國際教師藝術節開示 (共一集)

2015/10/7 香港佛陀教育協會 檔名：32-103-0001

尊敬的主席團主席、各位老師、各位嘉賓：大家好！

今天有來自澳洲和中國的教育界、藝術界代表們，共同來參加「二〇一五墨爾本國際教師藝術節」開幕式，主席團主席邀請淨空演講。我們借此機會，一起來探討有關教育的理念，也就是要教什麼？怎麼教？這是我們現前所面臨的最大問題。

今日世界，社會動亂，地球災變一天比一天嚴重，根本的原因在哪裡呢？根本原因是教育出了問題。二〇〇五年我們在家鄉安徽廬江湯池成立「廬江文化教育中心」，通過《弟子規》辦班教學的實驗，證明了人性本善，人是教得好的。二〇〇六年，我們在聯合國教科文組織總部的活動中，彙報湯池小鎮的實驗成果，並做三天的展覽，得到各國大使和與會專家的讚賞與好評。

現在這個時代，資訊發達，交通便捷，地球變成了一個村莊，住在地球村的人都成為一家人。英國歷史哲學家湯恩比博士非常慈悲，他曾經歷兩次世界大戰，晚年很認真的研究如何化解戰爭？他得出的結論是，世界必須統合成一個國家。而這種統一不是政治、不是軍事、不是科技，也不是經濟貿易的統一，而是人類文明、文化的統一。

湯恩比博士是專門研究文化史的，他曾經說過，全世界二十多種文明中，東亞文明是最優秀的。因為中國人心量大、能包容，能夠平等對待，和睦相處。因此，全世界的人類，不分族群、不分地區，都能過上幸福安定的生活，長享太平盛世。

他強調東亞文明是以中國為主體，還有三個衛星國家：日本、

韓國和越南。他們從春秋、戰國時代，就有很多留學生到中國來學習，都使用漢字和文言文。因此，這四個國家團結起來，就能帶動全世界文明的提升，並化解所有的衝突，帶給全球永續的安定和諧。

湯恩比博士的話我們愈想愈有道理，如何把漢字、文言文恢復是當務之急，它確確實實能帶動全世界的安定和諧。因此，瑞典的漢學家高本漢先生說：「漢字不可改，文言不可廢，經書必須讀。」這是針對全世界來說的，全人類都應讀誦東亞文明的經典，因為它的內容包含了圓滿的倫理、道德、因果及宗教神聖的教育，這是世界人類所必須需的。

在中國歷史上，夏商周三代，特別是周朝，政治沒有統一，諸侯國都是獨立的主權國家。周朝是用什麼來統治，使天下沒有紛爭呢？是用道德、文化，所以漢字、文言文起了很大作用。當時八百諸侯國雖有自己的語言，但沒有文字。所以，周朝的文字是統一的，這是文化統一，中國人稱為天下。湯恩比從這裡得到啟示，得出東亞文明統領全世界的結論，這不是政治、軍事、科技、經濟的統一，而是文化統一。

以印度佛教文明為例，當年佛經傳到中國來，從梵文翻譯成中文，採用的是中國的漢字、文言文。從事佛經翻譯的法師大德們非常自信，認為所翻譯的佛經內容準確，而且文字比梵文華美。所以，梵文經典失傳了，是用中國的漢字、文言文取而代之。中國文字沒有時空的障礙，橫遍十方，豎窮三界，傳之久遠而不失真，所以就不必再用梵文原本了。

眾所周知，外國的拼音文字是平面的，它不能夠超越時空的限制，只能夠了解現在這個時代的語言，不能夠超越時間、跨越文明。經過二、三百年之後，拼音文字就沒有人能懂得了。像歐洲三、

四百年前古人的著作現代人就看不懂，只有翻譯成文言文才能流傳千年萬世。因此，英國湯恩比博士曾經預見中國文言文將成為國際語言，這也是我們的共同期待。

今天，我們非常歡喜能夠和各位老師、各位嘉賓共聚一堂，參加墨爾本國際教師藝術節，希望能夠通過這個活動，真正實現藝術教育超越國界、族群、政治、宗教的界限，真正實現人類社會的和諧太平、長治久安。淨空在此深深祝願大家諸事順遂，吉祥如意！敬祝本次藝術節圓滿成功！謝謝大家！